

???? C-210/06

Cartesio Oktató és Szolgáltató bt

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Szegedi Ítéltábla)

„????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??
????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? — ?????? — ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? — ????? 234 ??
— ?????????????????? ?????????????? — ?????????????????? — ?????????? ?? ?????????????? — ?????????? ??
????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
?????? — ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? — ?????????????? ??
????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? — ?????????? ?? ?????????????????? — ?????????? 43 ?? ? 48 ??“

????????? ?? ??????????????

1. ?????????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????? — ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????
?? ????? 234 ?? — ??????????

(????? 234 ??)

2. ?????????????????? ?????????? — ?????????????????? — ??????????

(????? 234 ??)

3. ?????????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????? — ?????????????????? ?? ??????????????????

(????? 234, ?????? ?????????, ??)

4. ?????????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????? — ?????????????????? ?? ??????????????????
?????????????????

(????? 234 ??)

5. ?????????????? ?????????????? ?? ?????? — ?????????????? ?? ??????????????????

(????????? 43 ?? ? 48 ??)

1. ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????, ?????????????????? ?? ???, ??
?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? ? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????
?????????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????? 234 ??, ?????????????????? ?? ?????????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????????????

????????????? ?????????? ? ?????????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????????? ??????, ??? ?? ??????
????????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ???, ?? ?????? ? ?????????????? ??????????
?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??????????,
?????????, ???, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?

????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
?????????, ????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????, ??
????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????
????????????????????????? ??????????. ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????
????? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????
?? ?????? 234 ??, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????

(??. ?????? 57—59 ? 63; ?????? 1 ?? ????????????????)

2. ?????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????????????
?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?
????????????????? ?? ??????????????????. ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????
?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????????????? ??? ? ?????????? ?? ??????
?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????
????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????.

????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 234, ??????
????????? ??, ?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????. ?? ?????
? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????????????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ? ??????, ?????? ? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????
?????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????
?????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ?
????? 234, ?????? ?????????? ??, ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? —
????????????????????? ? ? ?????? ??? — ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????,
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????

????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????????? ?????????????? ?? ??????. ?????????? ?????????????? ? ?????????, ?????????? ??????????, ? ??????
????????????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????? 234 ??, ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????
????????????? ?? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????
?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?
????????????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

(??. ?????? 67, 70, 73, 83—86)

3. ??????????????, ?????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ??
????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 234, ??????
????????? ??, ??????????????????, ?????????? ?????????????????????? ??????????, ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????
????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??-????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????,
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ??????????

????????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????,
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????

???????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ??? ?? ?? ?????????.

?? ????? ??????, ?? ? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????, ??????, ????? ? ?????????? ?? ??????????
? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????, ? ?????? ? ??????????????
????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??, ?????? ??? ?? ?????
????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????????????

(??, ?????? 93—98; ?????? 3 ?? ??????????????)

5. ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? 43 ?? ? 48 ??
????????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????, ??????
????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????????????
????????????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????,
?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ? ??????????

????????? ? ?????????????????? ? ?????? 48 ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??????????????
????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????? 43 ?? ?? ?????????? ???????
?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ??????????
?? ?????????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????
????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????????????????? ??????, ??????
? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?
????????????????? ?????????????? ??????. ????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? 48
?? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 43 ??.

????????????????? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ??-????????????????? ?????????????? ??
????? ?????????? ?????????????. ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????

????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ? ?????????? ??
????????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ? ?????? 44, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ? ? ?????
293 ??, ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ??????????????????
????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ??????
????? ?? ?? ? ? ??????????????. ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????? ? 2137/85 ?????????? E????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????,
????????????? ? 2157/2001 ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? 1435/2003
????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 308
??, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????? ??????????
?????????????????, ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ? ?????????????????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????
? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????, ??? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??

???? ???? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt, ?? ??? G. Zettwitz ? ??? P. Metzinger, ügyvédek,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? J. Fazekas ? ??? P. Szabó, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ??????? ?????????????, ?? ??? T. Bo?ek, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ?????????? ?? ?????????????, ??????????? ?? ??? A. Collins, SC, ? ?? ??? N. Travers, BL,
- ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? M. de Grave, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????? ?????????????, ?? ??? E. O?niecka-Tamecka, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? M. Remic, ? ?????????? ?? ?????????????,
- ?? ?????????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? T. Harris, ? ?????????? ?? ?????????????, ????????????? ?? ??? J. Stratford, barrister,
- ?? ?????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ??? G. Braun ? ??? V. Kreuzschitz, ? ?????????? ?? ?????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ????????????? ?????????, ????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 22 ??? 2008 ?.,

?????????? ????????????

????????

1 ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? 43, 48 ? 234 ??.

2 ?????????????? ? ?????????? ??? ?????? ? ??????, ?????????? ?? Cartesio Oktató és Szolgáltató bt (????????? ??-???????? „Cartesio“), ??????????? ? Baja (????????) ??????????, ?????? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????.

????????????? ??????? ???????

????????????? ?????????????? ??????

3 ???? 10, ?????????? 2 ?? ?????? ? III ?? 1952 ?. ?? ?????????????? ?????????????? ??????? (a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény, ?????????? ??-???????? „????????????? ?????????????? ?????????“) ???????????:

„????????????? ?? ????? ?????? ???????????:

[...]

?) ?????????? ?????????? ?????????? — ?? ??????, ?????????????????? ?? ??????????
????????? (?? ? ? ?????????? ??).“

4 ?????????? 155/A ?? ?????? ???????:

„1) ?????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????? ????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????
?????????????.

2) ?????????????? ? ?????????????? ?????? ????? ? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????????
????? ?????????????????? [...].

3) ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????. ??????????????????, ?
????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????.

[...]“

5 ?????????? 233, ?????????? 1 ?? ?????? ???????:

„????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????, ?????????
????????? ?? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????. [...]“

6 ?????????? 233/A ?? ?????????????? ???????:

„????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????
????????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????????? ?????????????????? ?????? [...].“

7 ?????? 249/A ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ???????:

„????????????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? (????? 155/A),
????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????.“

8 ?????? 270 ?? ?????? ?????????? ?????? ???????????????:

„1) ?????? ?? ? ?????? ?? ? ?????????????????? ??????, Legfels?bb Bíróság [????????????????? ???]
????????????????? ?????????????????? ??????. ?????????? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? mutatis
mutandis.

2) ?????? ?? ??????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????
????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? Legfels?bb Bíróság ?
????????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??????????
??? ?????????, ?????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?????? ??
?????????????????????????.

[...]“

9 ?????? 271, ?????????? 1 ?? ?????? ?????? ?????????? ???????????????:

„?? ?? ?????????? ?????????????????? ???????:

a) ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ??? ?????? ?? ??
????????????????? ?????????? ??????????????????;

2) [...] ?????, ? ????? ??????? ????? ? ????????????? ?????????? ?? ?????????????, ?
?????????????? ?? ?? ?????????????, ????? ? ?? ????????? ????? ????? ????????????? ?? ??????
?????????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ??????????.

[...]"

16 ???? 12, ????????? 1 ?? ????? ?????? ??????????:

„???????? ????????? ?????????????, ????????? ?? ????????????? ?????, ?? ????????? ? ?????????????
?????????. ?? ????????? ????????????? ????????????? ??????????:

[...]

?) ????????????? ?? ????????????? ?????????? [...]"

17 ????????? ????? 16, ????????? 1 ?? ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????:

„???????????? ?? ????????????? ????????????? [...] ?? ??????? ?? ?????????, ??????? ? ?????????????
?????????? ?? ????????????? ?? ??????????? ????? [...]“

18 ???? 29, ????????? 1 ?? ????? ?????? ??????????:

„????? ??????????? ?? ????????? ?? ????????? ??????????????????? ?? ????? ??????????? ?? ??????? ?
?????, ?? ?????? ? ????????????? ??????????? ?? ????????????? ??????????, ? 30-?????? ?????, ?????????
?? ??????? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????????, ??????? ?? ? ??????? ?? ? ?????????????
??????.“

19 ????????? ????? 34, ????????? 1 ?? ?????????? ??????:

„????? ??????????????? ?? ????????????? ?? ?????????????? ? ????????? ?????? ?? ??????? ??, ??
????? ? ??????????? ??????????? ?? ????????????? ??????????, ??????? ?? ?? ??????? ????? ????????? ?
?????????????????????? ?? ????? ?? ????????????? ??????????. ??????? — ??????? ??????????
?????????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ? ????????????????? ?????????????????, ??????????????
?????????????? ?? ????????????? — ??????????? ?????????????????.“

???????????????? ??????? ??????

20 ???? 18 ?? ?????????-????? ? 13 ?? 1979 ?. ?? ????????????????????? ??????? ?????? (a
nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet) ??????????:

„1) ??????????????????????? ?? ????????????????? ?????, ????????????? ?? ?? ?????????, ?????????,
?????????? ? ?????????? ????????????? ?????????????????? ? ????????? ????????????? ?????? ??????????
??????????????, ?? ????????? ?? ????????? ?????? ??????.

2) ????????? ?????? ?? ????? ????????????????? ????? ? ????????? ?? ??????????, ? ?????? ?
???????????????????? ????????????????????? ?????.

3) ??? ????????????????????? ????? ? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????? ??? ???
???????????????????? [...] ?? ? ??????????????? ??????????? ????????????????? ?????? ? ?????????????, ????????? ?
????????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ????? ??????? ??????????????????????? ?? ???, ??????????? ??
?????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????.

4) ??? ????????????????????? ????? ?????? ??????????, ?????????? ? ????????????????????? ?? ??? ??? ???
???????????? ? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????

????????????, ????????? ?????? ????? ? ????????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????
?????????? ?? ????????????? ?? ?????????? ?????.“

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ????????

21 Cartesio ?????????? ?? 20 ??? 2004 ?. ??? ?????????? ?? „betéti társaság“ (????????????
????????????? ??????????) ?? ?????????????? ??????. ?????????? ?????????? ? ?????????????? ? Baja
(?????????). ?? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ?? 11 ??? 2004 ?.

22 ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? — ????, ?????? ?? ?????????? ?????????????
?? ?????????? ??????, ? ?? ?????????????? — ????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??? ?????????? ????, ?????? ?????? ??????????????????
? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ?? ??????? ??-????????????? ? ?????????? ??
????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????????? ??????????
????????? ? ?????????????????????? ??????????????.

23 ?? 11 ?????????? 2005 ?. Cartesio ?????????? ?????????????? ????? Bács-Kiskun Megyei Bíróság
(?????????? ?? ? Bács-Kiskun) ? ?????????????? ?? ? Cégbíróság (???????? ???), ?? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? Gallarate (????????) ? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ??????????.

24 ? ?????????? ?? 24 ??????? 2006 ?. ????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????, ??
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ??????????, ??
?????????? ?????????? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

25 Cartesio ?????????? ?????? ?????????? ????? Szegedi Ítéltábla (????????????? ?????????????? ???,
Szeged).

26 ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 13 ?????????? 2005 ?. ?? ????? SEVIC Systems
(C?411/03, Recueil, ??? I?10805), Cartesio ?????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????
????????????? ??????, ? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??
????????? 43 ?? ? 48 ?? . ?????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????.

27 Cartesio ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ? ?????? ??????????????, ??? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????????
????????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????.

28 ?????????????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????,
?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ? ?????? ?????????????????, ?????
?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ??????????????????
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????
„?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 234 ??.

29 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??-
????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 234,
?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????.

30 ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??????

Legfelsőbb Bíróság.

31

32

33

34

35

36

37

38

39 ?? ?????????? ?????, ????????????? ??????????? ??????????, ?? ?????????? (???) ? 2137/85 ?? ?????? ?? 25 ??? 1985 ?????? ???????? E????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? (???) (?? L 199, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?., ????? 17, ??? 1, ??? 83), ????? ? ?????????? (??) ? 2157/2001 ?? ?????? ?? 8 ?????????? 2001 ?????? ??????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? (SE) (?? L 294, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?., ????? 6, ??? 4, ??? 113) ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????, ??-???????? ? ?????????? ??-????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? (????? ?? ??????????????) ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????.

40 ??? ??? ?????, ??? ?????, ?? ????????????? ?? ?????, ? ????? ? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????, Szegedi Ítéltábla ?????? ?? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ??????????:

„1) ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????????? [?? ?????????? ??????????], ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 234 ??, ? ?????? ?? ??? ?????????? ?? [????????????????????????] ??? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????????????????

2) ??? ?? ?????????????, ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??? 234 ?? ?? ?????? ??? ? ?????????????????? ??????????, ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????

3) ?????????????? — ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? 234 ?? — ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ? ??? ??? ? ? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????, ??? ??? ?-????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? [????] ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????????? [????] ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????

4) a) ??? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?? [????????????????] ?????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? — ?????????????? ?????? ?? „????????? ?? ??????????“ ??? ?? „????????????-?????????“ — ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????

?) ??? ? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?? [????????????????] ?????, ??? ? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? (? ?????? ?? ?????????? 43 ?? ? 48 ??) ? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? — ?????????????? ?????? ?? „????????? ?? ??????????“ ??? ?? „????????????-?????????“ — ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????

?) ?????? ?? ?????????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ? ? ?????????? ? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????

[?]) ?????? ?? ??????? 43 ?? ? 48 ?? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ??????? ??? ?????????
?? ??????????? ?????, ????? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????????? [??
???????????????????? ??????? ???????] ?? ????????? ??????? ????????? ? ????? ????????? ???????,
?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? [...]"

?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ? ? ??????????????????

41 ? ??, ??????? ? ?????????????????? ?? ????? ?? 9 ??????????? 2008 ?., ?????????? ??? ? ?
???? ? ? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ???? ? ? ?????????????????? ?????????? ??? 61
?? ?????????????? ???????????, ?? ??????????? ? ??????????? ?????????????????? ???????.

42 ? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????? ?????????, ?? ????????? ? ???? , ????? ????
???????????????? ????????? ? ?????????????????? ??, ?????????????? ??????? ? ???? ? ? ?????????????????
????????????? ?? ??????? ? ? ????????? ? ???????, ?? ? ? ??????? ? ? ?????????????????? ? ?
?????????????? ? ? ???????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????? ???? ????????? ? ? ???????????
?????????????, ? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????? ? ? ?????????????????? ???????????.

43 ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ? ?????????? ???? ? ? ???? ? ? ??????????????????
????????????? ??????????, ?? ???? ??????? ? ? ??????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ?
?????????????????? ? ? ? ? ??????????

44 ?????????? ?????? ??????? ? ? ??????????, ?? ???? ? ? ?????????????????? ??????????????????, ??
????? ??????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????, ? ?????????.

45 ?????????? ?????? ??????, ?? ??? ?????? ??????? ? ? ? ? ??????? ? ? ??????? ?????????????????,
??? ??????? ? ? ?????????????? ?????????? ???? ? ? ?????????????????????, ?? ? ? ?????????????? ??????????????
? ? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ?
???????? ? ? ?????????? ??????????????????

46 ?? ?????????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ??? — ?????????? ??? ? ? ?????????????????? ??
???????????????? ?????????, ?????? ? ? ? ??????? ? ? ?????????? — ? ? ?????????????? ?????????????????????? ? ?
????????? ???? ? ? ?????????????????????? ?????????? ???? 61 ? ? ???? ?????????????? ?????????????, ???
??????, ?? ??????? ? ? ? ?????????????? ?????????? ? ? ? ??????? ? ? ? ???? ? ? ? ??????? ? ? ??????,
?????? ?????????? ? ? ? ?????????????? (?? ?-????????????? ?????????? ? ? 26 ??? 2008 ? . ?? ????
Burda, C?284/06, ??? ?? ? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 37 ? ?????????????? ??????????
??????????).

47 ? ???? ?????????????? ??????? ? ? ? ??????????, ?? ?????? ?????, ?? ???? ???? ? ? ???? ? ?
????????????????? ?????????????? ???????, ?? ?????????????? ??????? ? ? ? ? ??????? ? ? ?????????????????? ? ?
????????????????? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ??????????????????
?????????????, ? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????????

48 ?? ???? ?????, ?????? ? ? ???? ? ? ???? ? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????????????
????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ? ? ?????????????????? ???????, ?? ? ? ??????? ? ?
????????????????? ? ? ???? ??????? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ????
?????????, ?????? ? ? ?????? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ????.

49 ??-????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ? ? ?????????? ?????????????????? ?
????????? ? ? ?????????????????????? ? ? ???????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ? ? ???? Daily Mail
and General Trust, ?????????? ??-????, ?????? ? ? ?????????????? ?????? ?????????? ? ? ? ? ?????????????,
????????????? ? ? ??????? ? ? ?????????????????????????????? ? ? ?????????? ??????? ? ?????????????????? ? ????
????????? ???????, ?????? ???? ? ? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????????, ? ??????????????????

???????????? ??????????, ??? 234 ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ????? ?? ?????????????????
????????? ?? ????? ??????????????. ??????, ?? ????? ????? ??????, ?? ??????????????
???????????? ?????? ?? ????????? ????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ??? ?? ?????? ??
???????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????, ?????? ????????? ?? ?????????? ? ??????????????
?? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????????? (?? ? ?????? ??????? ??-???????????? ?????????? ?? 15
???????? 2002 ?. ?? ????? Lutz ? ??., C?182/00, Recueil, ????. I?547, ?????? 13 ? ?????????????
????????? ??????????).

57 ????? ?????????, ? ?????????, ?????? ????????? ????? ?????????????????????? ??????, ??? ??
????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????, ???, ?? ?????? ? ??????????
???????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????????
?????????. ?????????? ? ??????????, ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?? ?????????????? ? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??, ??
?????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? (?? ? ?????? ??????? ??-????????????
????????? ?? ?????? Lutz ? ??., ?????????? ??-????, ?????? 14 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

58 ????????, ???, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?? ??????
? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??
?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ??????, ??
????????? ?????????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????
????????????????????????????? ??????????.

59 ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????
?????????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 234
??, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? (?? ? ?????????? ?????????????? ??-
????????????? ?????????? ?? 15 ??? 2003 ?. ?? ?????? Salzmann, C?300/01, Recueil, ????. I?4899,
????????? ?? ?????? SEVIC Systems, ?????????? ??-????, ?????? ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2007 ?.
?? ?????? Möllendorf ? ??., C?117/06, ?????????, ????. I?8361).

60 ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????, ?? ? ?????????? ?? ??????????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ??????????????, ? ?????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ??????????
?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????
????????????? ??????????????????????.

61 ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ???
????? ? ?????????????? ?????????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????
?? ?????????????????????? ?????? ?????? ??????????????????.

62 ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????? 55 ? 56 ??
????????????????? ??????????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????
„?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????? 234 ??.

63 ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
????????????? ????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????? ?????????,
????????????????? ?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ??????????, ?????? ?? ??
????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 234 ??, ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ??????
????????????????????.

?? ????????? ????????

64 ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ??????
????????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??????????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????
????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ??
????????????????? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 234, ?????? ?????????? ??.

?? ?????????????????????

65 ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ? ?????????????????, ???
????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ???
????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????.

66 ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????.

67 ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????????
?? ?????????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????????? ? ??????????????????
?????, ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????????? ?? ?????? ??????????
?? ? ?????????? ?? ?????, ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????????. ?????? ?????? ?? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????
?????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?
????????????????????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ??????????????
? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ??????????????????
????????????????? ? ?????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
(?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 7 ??? 2007 ? ?? ?????? Van der Weerd ? ??.,
C?222/05—C?225/05, Recueil, ????. I?4233, ?????? 22 ? ?????????????????? ?????????? ?????????????).

68 ?????? ?? ?????? ? ?????? 27 ?? ?????????????????? ??????????, Cartesio ?????????????? ??????
????????????????????? ??????????????????, ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ??????????????, ???
????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 234, ??????
????????? ??.

69 ??? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????
????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ? ??????
????????????????.

70 ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????, ?????? ? ? ??????????????????????

?????????? ?? ??????????? ?????????, ?? ?? ??????? ?? ??????????? ??????????? ??????? ??
?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ?????????????? ??????? ????? ?????????????? ?
???? ?????????????? ? ??? 234, ????? ??????? ??, ????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ??
?????????? — ?????????????? ? ? ??????? — ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????, ????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??
?????

71 ????? ????? ?????? ? ??????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ????? 234, ????? ??????? ?? ? ??????????, ??????????? ??????
????????? ? ????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?? ? ????? ??????????
????????????????????? ?? ????? ??????? (????????? ?? 4 ??? 2002 ?. ?? ????? Lyckeskog, C?99/00,
Recueil, ????. I?4839).

72 ??? ????? ?????????, ????? ??????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ????? ?????????? ??????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????

73 ??????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????
??????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?????????????? (??-????????????? ?????????? ?? ????? Van der Weerd ? ??., ??????????
??-????, ?????? 22 ? 23).

74 ?? ????? ???????, ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ? ??????????

?? ?????????????? ?? ??????

75 ?????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????????? ????? „????????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 234, ?????? ??????? ??. ??
????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????, ?? ????? ??????? ? ?????????? ? ?????? ?? ??????????????
? ?????? 30 ? 31 ?? ?????????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??-????????????? ?? ?????????????? ?????????????? Legfels?bb
Bíróság, ????? ?? ??? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??????????????
?? ?????????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????, ??-
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ???
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ? ? ?????? ??
????????????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????????
?? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????? ??????????????????

76 ????? ????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????, ??????
?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???, ?? ?????????????????? ?????????? ??
„????????????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 234 ?? ??????????????????????, ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ??
????????? (????????? ?? ????? Lyckeskog, ?????????? ??-????, ?????? 16).

77 ????? ????? ? ??? ??-????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????, ? ?????? ??????
????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????????, ??? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???, ? ??
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??-????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????

?????????, ????? ????? ?? ????? ?????????? ????? ?????? ?????????????, ????? ??????? ??
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????.

78 ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????? Legfels?bb Bíróság, ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????
????????????, ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????????????
?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ?????????????? ?????? ?????????????? ? ??????
????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????
????????????, ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

79 ? ?????? ?? ?????????????? ??-????, ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????,
?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????????, ?????????????? ? ?????????? ??
????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ??
?? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ????? 234, ?????? ??????? ??.

?? ??????? ???????

?? ?????????????????

80 ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ? — ??????????????
????????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????? ?????? — ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ? ?????? ?? ??????????????
????????????.

81 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??????????, ?? ??? ?? ?????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ? ?????????? ?? ?????.

82 ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????.

83 ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 67 ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ??
????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????????
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????, ??-????????????? ?????????????? ?????? ?????????????, ??
????????????? ? ?? ?????????????? ?????????.

84 ?????????? ? ?????????????? ??????????, ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??, ? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? 234, ?????? ??????? ??, ?? ?????? ?? ??????
????????????????? ??????, ? ?? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????.

85 ?????? ?????? ?????? ??, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
?????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????.

86 ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????, ?????????????? ? ?????? 67 ?? ??????????????
????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ??????????????????
????????, ? ?? ?????????????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?? ??????
????????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ???????.

87 ??????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ? ?????????.

?? ??????????? ?? ??????

88 ??? 234 ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ???
?????????????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??????
????? ??????????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????
???????, ????????? ? ?????????? ?????? ??????. ??????, ?? ????????????????? ?????????????
????????????? ? ?????????? ??-?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????, ?? ??????, ??
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ??????? ?? ?? ??????
????????? (????????? ?? 16 ?????? 1974 ?. ?? ???? Rheinmühlen-Düsseldorf, 166/73, Recueil, ???.
33, ?????? 3).

89 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????
?????????? ?? ??????????? ??????????? ?????????????????? ??????, ??? 234 ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ??????????????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????????? ???????????, ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????. ?
????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??, ?????? ???
?? ?????? ?????????? (????????? ?? 12 ?????????? 1974 ?. ?? ???? Rheinmühlen-Düsseldorf, 146/73,
Recueil, ??? 139, ?????? 3).

90 ??-????????? ?????? ?????? ?? ? ??????????????, ?? ?????????????? ? ????? 234 ?? ?????????? ? ???
?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????????
????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????
?????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? (????????? ?? 12
?????????? 2008 ?. ?? ???? Kempter, C?2/06, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 41).

91 ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ??????
????????? ??????? ??????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? (????????? ?? ???? Kempter,
?????????? ??-?????, ?????? 42).

92 ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????, ?
?????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????
????????? ?????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??, ?????? ?????????????????????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????. ???? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ???, ?? ??????????
????????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????? ??????.

93 ?????? ??????? ?? ?????????????? ??????????, ?????????????? ? ????? 88 ? 89 ?? ??????????????
?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ??????? ??????????? ?? ?????????????
????????????? ?????????????????? ??????, ??? 234 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ? ??????
?? ??????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????
?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????. ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????
?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ????? 234 ??
????????????????? ?? ??????? ?????, ?? ?? ?????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?? ?????.

94 ????? ????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ????? ? ?????????, ?? ? ?????????, ???
????? ????? ????? ?? ?????? ?? ? ?????? ????? ?????????????????????????????????????, ????? ?????
????????????????? ?????????????????? ?? ?? ????????? ? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ?????
????????? ??????????, ????????????? ?????????????????????????????????????? ? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????? ?? ????? 234 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????,
????????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ??????????
?? ??-????????? ?????????????? (????????? ?? 12 ?????????? 1974 ?. ?? ????? Rheinmühlen-Düsseldorf,
????????? ??-?????).

95 ????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ????????? ?????????
?? ?????????? ?????????????? ?? ??, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????,
????????????????????? ?? ? ?????????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????
????????????????????? ?? ??????? ?????, ?????? ????? 234 ?? ?????????????? ?? ?????? ??, ?? ?????
????????????? ?? ? ??????????, ?? ???? ?????????????? ?? ?????, ? ?????? ?? ??????????????
????????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????.

96 ?????????? ? ?????????????????? ? ????? 234 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ??
?????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?? ? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ? ?????????? ??????????,
????????????????? ? ?????? 67 ?? ?????????????? ??????????. ????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????????
? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ? ??-????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??
????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????, ?? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????.

97 ?? ????? ??????, ?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ? ?????, ? ?????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??, ??????
??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?? ? ?????? ?????
????????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??????? ?????? ??????
?????????????..

98 ?????????? ?????????????????????, ?? ??????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ???
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??, ? ??????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????????, ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????
234, ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????????????????????, ?????? ?????
????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????
??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????, ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????, ??
????????????? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????

?? ?????????????? ???????

99 ? ?????????? ?? ??????, ????????????? ????????????? ????? ?????????? ????? ?????????? 43
?? ? 48 ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ????????? ????????,
????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????? ?? ????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ????
????????? ?????????????? ?? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????
???????, ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ? ??????????

100 ?? ???? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????, ?? Cartesio, ??????????, ?????????? ?
????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????? ? ?????????, ?????????????? ?????????????? ?? ? ??????, ?? ???? ??
???????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????

101 ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ???? ??????????????
?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ??????

102 ?????????????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? Cartesio, ?????????????? ?? ??????, ? ?????????????? ??
????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ??????????
????????? ??????????, ?????? ?? ? ?????????????? ? ?????????????? ??????, ? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ????????

103 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ???? ?????????????? ? ??????
????? ?????? ?? ???? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????????????, ?? ??????
????????????? ?? ???? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????

104 ? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????? 19 ?? ?????????? ?? ???? Daily Mail and
General Trust, ?????????? ??-????, ?? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????
???, ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ? ??????????????????????

105 ? ?????? 20 ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????, ?????? ?
?? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ? ?????? ??????????????????????
????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ???, ?? ???? ? ?????????????????????? ?????????, ??-?????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??
????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????. ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????, ?? ?????? ??
?? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????

106 ??-????????, ????? ????????? ? ????? 21 ?? ?????? ?????????, ?? ??????????? ?? ??? ?
????? ??? ???? ???? ???? ?????????????? ??????????????????. ??? ????????? ? ??? 58 ?? ???
???????? (???? 58 ?? ????????? ?? ??, ?????????????? ??? 48 ??) ?????????????, ????? ?????? ??
?? ????????? ?? ????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ??? ?????????????????? ????? ??????????
????????????? ??????? ?????????????????? ??, ?????????????? ????????????? ? ??????????? ?????? ??
????????????? ????????? ?? ????? ?????????????.

107 ? ????????? ?? 5 ????????? 2002 ?. ?? ??? Überseering, C?208/00 (Recueil, ??? I?9919,
????? 70) ?????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ???????????, ?? ??????????????
????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ??? ????????? ???????, ??
?????????? ??????? ?????????? ??????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??????? ??????????????????
???????????? ? ?????? ?????????? ???????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????, ??
?????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ? ??? ??????????????
????????????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????????, ? ?????????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????. ???
????????????, ?? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????, ??????????
?? ??????? ?? ??????? ??????? ??, ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??????????????????
????????????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????.

108 ????????? ??????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????? ??? ? ?????????????? ?? ??? ?????? ???
????????? ?? ??????? ?? ????? 58 ?? ?????????? ?? ????. ?????????? ??? ? ?????????? ? ??? ????
????????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?? ???
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????
????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??? ??????????????????????, ??? ? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ????
?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ? ?????? ??? ? ?????????????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?
????????? ?? ?? ???? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? (?? ?
???? ?????????? ?????????? ?? ????? Daily Mail and General Trust, ?????????? ??-????, ?????? 21—23,
? ?????????? ?? ??? Überseering, ?????????? ??-????, ?????? 69).

109 ??? ??? ? ?????????????????? ? ????? 48 ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ?????????????????
????????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ??? ???? 43 ?? ?? ?????????? ???????
?????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ? ?????????? ?????????, ?????????? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ??
????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?????????????????? ?????????????????? ???????,
?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????? ??????????
????? ? ?????????????????? ?????????????? ??????. ???, ??? ???? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ????? 48
?? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????
?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????? 43 ??.

110 ?????????????????? ????? ?????????? ??????? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ??-????????????????? ?????????????? ??
????? ?????????? ??????????????. ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??

??????? ?????? ?? ???????? ???????????? ?????? ???????????? ?? ?????? ?????? ??????????, ??? ??
??????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????????.

111 ??? ??? ????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???????????
?????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????, ? ?????? ?????????? ???????,
????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????, ??? ?????
????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??
????????????? ??????? ?? ???????????????????.

112 ?????????? ? ?????????????? ??????? ?????????????? ? ?????? 110 ?? ?????????????? ?????????
?????????????, ??? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??-????????????? ?? ?????? ??
????????????? ?????????????? ??????? ?? ??????????????????, ??????, ?????? ??????? ?????????????????? ?
????????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????? ?????? ??
??????????.

113 ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ???
????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ???????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????, ??????, ?????? ??? ?
????????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????? 43 ?? (?? ? ?????? ??????? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? CaixaBank France, ??????????
??-?????, ?????? 11 ? 17).

114 ??????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ?????
Daily Mail and General Trust ? ?????????? ?? ?????? Überseering ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ??????????????
????????????? ? ?????? 44, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ? ? ?????? 293 ??, ?? ?????????? ?? ? ?????????????
?????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????
????????? ??????? ? ?????????????????? ??? ??? ?? ?? ? ??????????????.

115 ?????????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ? ??????????????,
????????????????? ?? ?????? ? ?????? 23 ?? ?????????? ?? ?????? Daily Mail and General Trust, ?????????? ??-
?????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??????
????????? ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ? 2137/85 ? ?????????????? ?
2157/2001, ?????????????? ?????????? ?????? ? SE, ??? ??? ?????????????? (??) 1435/2003 ?? ?????????? ??
22 ??? 2003 ??????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? (SCE) (?? L
207, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ?????? 17, ??? 1, ??? 259),
?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????.

116 ?????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ??????? ?? ?? ?????????? mutatis mutandis
????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?? ????????????, ??????????
????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????.

117 ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?? ? ??????
?? ?????? 308 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??
????????????????? ? ??? ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????

124 ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????,
?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? 43 ?? ? 48 ?? ??????
?? ?? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????????????????
????????????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????
????????, ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ??
?? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ??????
????????????????????? ?? ? ?????? ??????????.

?? ?????????????? ???????????

125 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ??????
?????????, ?????????????????? ?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ? ?????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????,
?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????
234 ??, ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?
????????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????????????.

2) ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ??????????, ?????????????????? ?
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 234,
?????? ?????????? ??.

3) ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?? ???, ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ??
????????????????????? ? ?????????????????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?
????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????, ? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????? 234, ?????? ?????????? ?? ?????????
?? ?? ?????????? ? ?????????, ?? ?????????????????????????, ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ? ??????
?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?
?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ??????.

4) ? ????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????? ?????????? 43 ? ? 48 ? ?
?????? ? ? ? ?????????? ? ???????, ? ? ?????????? ??????? ??????? ? ? ????????? ???????,
?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ? ? ??????? ? ?
????????????????? ?????? ? ? ???? ?????????? ???????, ? ? ?????????? ??????? ?????????? ?
?????? ?????????? ???????, ?????????????? ?????????????? ? ? ? ? ?????????????, ?????????? ? ?
????????????????? ?????? ? ? ?????????????? ???????, ?????????? ?????? ?????????????????????? ? ? ?
???????????

?????????

* ????? ? ? ??????????????????: ??????????